

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz  
**Band:** 18 (2003)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Elektronische Archivierung = L'archivage électronique  
**Autor:** Kellerhals, Andreas / Hoppe, Peter  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-769884>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

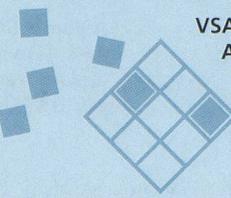
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Elektronische Archivierung

## Erklärung des Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare (VSA) und der Konferenz der leitenden Archivarinnen und Archivare auf Kantons- und Bundesebene sowie des Fürstentum Liechtensteins (KLA CH/FL)

In der Informationsgesellschaft von heute sind Informationen ein bedeutender und entscheidender Rohstoff für politische, wirtschaftliche und soziale Aktivitäten. Die Informatik steht im Zentrum der Modernisierung des Staates und verändert nicht allein die Werkzeuge der Wissensproduktion, sondern das Wissen selber. Produktion, Verwaltung und Vermittlung von Informationen hängen von den Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) ab, welche uns ungeahnte Möglichkeiten eröffnen, die Verarbeitung von Informationen zu verbessern und allen einen ständigen und einfachen Zugang zu diesen zu sichern.

Aber – wir riskieren gleichzeitig, die intellektuelle Kontrolle zu verlieren über die Masse an verfügbaren Informationen aus oft zweifelhaften Quellen und von unsicherer Qualität. Wir riskieren ebenso, unser kollektives Gedächtnis zu verlieren. Die IKT sind ein mächtiges Instrument, welches ebenso Probleme schafft wie Lösungen anbietet. Im Bereich der Archivierung im engeren Sinn, der Langzeitarchivierung, bedeuten sie geradezu einen Rückschritt.

Damit eine professionelle Archivierung auch in Zukunft gewährleistet bleibt, sind grosse Anstrengungen notwendig – jetzt! Damit Archivarinnen und Archivare ihre

Aufgaben und Funktionen auch in der Gesellschaft von morgen wahrnehmen können, hat die KLA CH/FL nach dem Beschluss an der Mitgliederversammlung 1999 des VSA eine *Gesamtschweizerische Strategie zur dauerhaften Archivierung von Unterlagen aus elektronischen Systemen* ausarbeiten lassen. Diese wurde 2002 der Öffentlichkeit vorgestellt. In dieser Studie sind verschiedene Empfehlungen formuliert an die Adresse aller Produzenten von archivwürdigen Informationen und/oder von Informationen, die aus gesetzlichen Gründen langfristig verfügbar bleiben müssen. Die Bedeutung und Komplexität des Problems verlangen sofortige Massnahmen; Untätigkeit oder Verzögerungen, aus Unwissenheit oder Nachlässigkeit, können wir uns nicht leisten.

Aus diesen Gründen erklären der VSA und die KLA CH/FL gemeinsam, dass die elektronische Archivierung:

- in der Verantwortung jener vor allem öffentlichen Institutionen liegt, die den Prinzipien der Guten Regierungsführung oder Geschäftsführung genügen müssen; nur so können sie die Nachvollziehbarkeit ihres Handelns sicherstellen und den Anforderungen des kollektiven Gedächtnisses und des Rechts auf Wissen genügen wollen;
- bei der Planung und der Einrichtung aller Informationsverarbeitungssysteme unbedingt von Anfang an mitgeplant werden muss;
- eine Querschnittaufgabe ist, an der unterschiedliche Partner aus Politik, Verwaltung, Technik, Recht und Finanzwesen zusammenwirken müssen; sie ist eine Aufgabe, welche die Gesellschaft als Ganzes betrifft.

Der VSA und die KLA CH/FL engagieren sich ihrerseits, um:

- im Bereich der elektronischen Archivierung den Aufbau einer nationalen Koordinationsstelle zu realisieren, welche später zu einem Kompetenz- und Dienstleistungszentrum ausgebaut werden kann;
- pragmatische Lösungen zu entwickeln, welche berufsethischen Anforderungen genügen;
- die Zusammenarbeit zwischen den unterschiedlichen Archiven zu fördern;
- das fachliche Wissen unter den Archivarinnen und Archivaren weiterzuentwickeln und den Erfahrungsaustausch zu fördern.

Der VSA und die KLA CH/FL rufen die vorgesetzten Stellen dazu auf, ihre Archive politisch zu unterstützen und ungeachtet der Budgetengpässe finanziell in die Lage zu versetzen, um diese Herausforderung erfolgreich meistern zu können. Die Kosten der elektronischen Archivierung sind eine normale Konsequenz des IKT-Einsatzes und eine *conditio sine qua non* jeder Informationsgesellschaft, welche die Prinzipien des demokratischen Rechtsstaates bewahren will.

Wir haben keine Zeit zu verlieren!

Für den Verein Schweizerischer

Archivarinnen und Archivare

Der Präsident: Andreas Kellerhals

Für die Konferenz der leitenden

Archivarinnen und Archivare

auf Kantons- und Bundesebene

sowie des Fürstentum Liechtensteins

Der Präsident: Peter Hoppe,

Staatsarchivar Zug

Anzeige

[www.archivschachtel.ch](http://www.archivschachtel.ch)

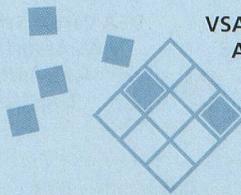


[www.oekopack.ch](http://www.oekopack.ch) !

[juerg.schwengeler@oekopack.ch](mailto:juerg.schwengeler@oekopack.ch)

Oekopack AG, Rougemont 7, CH-3604 Thun, Tel: +41(0)33 654 66 06; Fax: +41(0)33 654 28 89

5449-2201



# L'archivage électronique

**Déclaration de l'Association des archivistes suisses (AAS) et de la Conférence des directeurs des Archives cantonales et des Archives fédérales ainsi que de la Principauté du Liechtenstein (CDA CH/PL)**

**D**ans la société de l'information d'aujourd'hui, l'information est une matière première importante et décisive pour toute activité politique, économique et sociale. L'informatique est au cœur de la modernisation de l'Etat. Elle ne porte pas seulement sur les outils du savoir, mais sur le savoir lui-même. Toute production, toute gestion et diffusion d'information dépend des nouvelles technologies de l'information et de la communication (TIC) qui nous offrent d'énormes possibilités d'améliorer le traitement et la diffusion des informations et de permettre à tous et toutes un accès continu et facile.

Toutefois, nous risquons de perdre le contrôle intellectuel sur les masses d'informations disponibles, qui sont souvent de provenance incertaine et de qualité douteuse. Nous risquons de perdre notre mémoire collective. Les TIC sont un outil performant mais qui crée autant de problèmes qu'il produit de solutions. Elles sont un outil rétrograde en matière d'archivage au sens propre du terme, donc de l'archivage à long terme.

Pour assurer, à l'avenir, l'archivage professionnel, de grands efforts sont nécessaires – maintenant! Pour permettre aux

archivistes de continuer à accomplir leurs fonctions dans la société de demain, la CDA CH/PL, suite à la décision de l'Assemblée générale de la VSA en 1999, a élaboré une *Stratégie globale pour la conservation à long terme des documents électroniques en Suisse*, présentée au public en 2002. Dans cette étude diverses recommandations sont formulées à l'adresse de tous les producteurs d'informations de valeur permanente et/ou destinées par la loi à la conservation à long terme. La gravité et la complexité de la situation sont suffisamment grandes pour que les solutions ne soient pas davantage retardées ou écartées par ignorance ou négligence.

Pour ces raisons, l'AAS et la CDA CH/PL affirment que:

- l'archivage électronique fait partie des devoirs des collectivités publiques qui doivent satisfaire au principe de la bonne gouvernance ou de la bonne gestion des affaires; c'est seulement de cette manière qu'elles peuvent garantir la compréhension de leur comportement et satisfaire aux obligations de la mémoire et du droit à la connaissance;
- l'archivage électronique doit être organisé impérativement dès la conception et le démarrage des applications informatiques;
- l'archivage électronique est une tâche transversale qui engage divers partenaires tant politiques et administratifs que techniques, juridiques et financiers; il est une préoccupation qui concerne de près ou loin l'ensemble des composantes de la société.

Pour leur part, l'AAS et la CDA CH/PL s'engagent à:

- réaliser la mise sur pied d'un centre national de coordination et de conseil dans le domaine de l'archivage électronique, qui pourra évoluer rapidement vers un centre de compétence, prestataire de services;
- développer des solutions pragmatiques mais en accord avec la déontologie professionnelle;
- renforcer la coopération entre les Archives;
- développer et diffuser le savoir et partager les expériences professionnelles.

L'AAS et la CDA CH/PL appellent les autorités de tutelle à soutenir politiquement leurs archives et leur garantir malgré les contraintes budgétaires actuelles les moyens financiers pour répondre avec succès à ce défi. Les coûts de l'archivage électronique ne sont qu'une conséquence du développement des TIC et une condition *sine qua non* pour une société de l'information qui veut préserver l'état de droit démocratique.

Nous n'avons pas de temps à perdre!

*Pour l'Association des Archivistes suisses  
Le Président: Andreas Kellerhals*

*Pour la Conférence des directrices  
et directeurs des Archives cantonales  
et des Archives fédérales, ainsi  
que de la Principauté du Liechtenstein  
Le Président: Peter Hoppe,  
Archives de l'Etat de Zug*

Anzeige

**Das heimliche Bilderversterben  
-die aktive Bilderschaltung**

[www.mikrosave.ch](http://www.mikrosave.ch)

**mikrosave**  
ist eine eingetragene Marke der Gubler Imaging